



Embajada de Italia
Ciudad de México

Autoridades, Connacionales, Colegas, Amigas y Amigos de Italia:

Lamentablemente este año la contingencia de la pandemia global ha obligado a todas las Embajadas y los Consulados italianos en el mundo, así como aquellos de muchos otros Países, a anular las tradicionales celebraciones de su Fiesta Nacional. Sin embargo, el espíritu de solidaridad y de unidad nacional al enfrentar las dificultades actuales, fortalecen el deseo de celebrar, aunque sea solo simbólicamente, esta fecha tan importante para nosotros a través de un mensaje de la Embajada en la Ciudad de México.

Debo, inevitablemente, iniciar recordando a las personas que han perdido la vida a causa del contagio de Covid-19 y, entre éstas, por la importancia de lo que hizo en México tanto por este País como por la colectividad italiana que aquí vive, merece una mención simbólica Adalberto "Nani" Cortesi: cuando tengamos la oportunidad sin duda le organizaremos una ceremonia conmemorativa.

Italia fue de los primeros países en ser fuertemente golpeado por el contagio y sirvió tanto como señal de alarma acerca de la fuerza del virus, como de precursor en las modalidades de contención y tratamiento para muchos otros Estados en Europa y en el resto del mundo. Podemos estar orgullosos de la respuesta que ha dado nuestro País en esta dramática contingencia, desde la disciplina de los italianos hasta las medidas que fueron rápidamente adoptadas por las Autoridades, tanto a nivel central como a nivel local, en un camino de emergencia que jamás había sido explorado antes.

Mirando hacia el futuro, se puede encontrar consuelo en la experiencia vivida y confiar en que las Autoridades, tanto en Italia como en México, sabrán garantizar la mayor seguridad posible.

Detrás de cada crisis hay siempre una oportunidad: a pesar del fuerte impacto de la emergencia sobre la economía y el bienestar de tantos ciudadanos, en Italia se siente un espíritu diferente, con muchas ganas de poner manos a la obra e iniciar un periodo nuevo capaz de dejar definitivamente atrás una década de crisis económica y financiera. Deseamos que este espíritu se mantenga y crezca cada vez más.

La experiencia de la crisis ha creado también un contexto internacional diferente. Sobre todo en Europa, donde la potencia del impacto de la emergencia ha hecho crecer la solidaridad y está contribuyendo a la creación de un nuevo clima de colaboración. Es significativo y espero de buen auspicio que en este mismo año celebremos el 70 aniversario de la "Declaración Schuman", confiando en que sirva para estimularnos a reflexionar sobre el trayecto que hemos recorrido desde la firma de los Tratados de Roma en 1957, que dieron vida a la que entonces era la Comunidad Económica Europea, y a pensar en cuantos progresos hemos alcanzado desde aquel entonces.

Es asimismo deseable que la experiencia de la pandemia convenza a todos de que no hay mejor alternativa que lograr una colaboración internacional cada vez mayor: ¿cuánto más graves habrían sido las consecuencias de la emergencia sin el intercambio de información y de experiencias, sin el ímpetu solidario del envío de materiales y de médicos? Y ¿cuánto más largo sería el proceso de recuperación sin la cooperación para la búsqueda de una vacuna y sin la posibilidad de reanudar el comercio, intercambios y colaboraciones? Esta es una reflexión importante para Italia, sobre todo porque el próximo año estará a cargo de la Presidencia de un foro internacional importante como lo es el G20.

Italia está tratando de prepararse lo mejor posible para estimular una reactivación económica en cuanto ésta se pueda realizar. Para la segunda potencia manufacturera europea la exportación reviste una importancia fundamental, en particular en el mercado de un País tan relevante como lo es México, que se encuentra entre nuestros primerísimos socios económicos en el continente americano. Hago votos y confío en que pronto estaremos en condiciones de regresar a trabajar con renovado vigor y nuevas ideas con nuestros interlocutores y amigos mexicanos, para crear nuevas oportunidades de fortalecimiento de las relaciones entre nuestros dos Países, en todos los sectores.

Se trata de mi primera Fiesta de la República en México, habiendo llegado aquí desde hace poco tiempo. En el futuro estoy seguro de poder seguir contando con la colaboración, de gran valor, que he recibido en estos primeros meses por parte de las diversas instituciones que componen, en su conjunto, además de la Embajada, el Sistema Italia: el Instituto de Comercio Exterior, el Instituto Italiano de Cultura, la Cámara de Comercio Italiana en México, las varias sedes de la Dante Alighieri, la Academia de Arte de Florencia, la Asociación de Investigadores Italianos; se trata de actores institucionales de gran calidad que hacen equipo con nuestra dinámica colectividad y con las empresas italianas en México.

Del Sistema Italia son parte muy importante también el ComItEs, nuestros Cónsules Honorarios, la Asociación Italiana de Asistencia y las otras organizaciones de italianos activas en todo el territorio mexicano. A todos ellos quiero agradecerles particularmente por la aportación de gran valor que han garantizado y que continuarán ofreciendo generosamente a la Embajada, con la finalidad de brindar asistencia a los numerosos casos de connacionales que, por distintas razones, se encontraron en condiciones de necesidad durante esta contingencia.

Considerando que no podemos celebrar la Fiesta de la República en compañía de nuestros amigos mexicanos y dada la emergencia sanitaria, pensamos en reafirmar simbólicamente la amistad entre nuestros países programando, para el 2 de junio, una ceremonia virtual para hacerle entrega al CONACyT del prototipo italiano de ventilador “Ferrari F15”, que podrá ser producido libremente en México.

Pensando a futuro con el optimismo de la voluntad, que es una obligación en el caso de dos Países extraordinarios como lo son Italia y México, junto con todo el personal de la Embajada, les deseo una feliz Fiesta de la República.

¡Viva Italia, Viva México!



Ambasciata d'Italia
Città del Messico

Cari Connazionali,

purtroppo, quest'anno la contingenza della pandemia globale ha costretto tutte le Ambasciate e i Consolati italiani nel mondo, così come quelli di molti altri Paesi, ad annullare le tradizionali celebrazioni della Festa nazionale. Cionondimeno, lo spirito di solidarietà e di unità nazionale nell'affrontare le difficoltà attuali rafforzano il desiderio di celebrare anche solo simbolicamente questa data per noi così importante almeno con un messaggio dell'Ambasciata in Città del Messico.

Non posso fare a meno di iniziare con un ricordo delle persone che hanno perso la vita a causa del contagio e, fra questi, per l'importanza delle cose che ha fatto in Messico tanto per questo Paese, che per la collettività italiana, merita una menzione simbolica Adalberto "Nani" Cortesi: quando ne avremo la possibilità organizzeremo senz'altro una cerimonia commemorativa.

L'Italia è stato tra i primi paesi ad essere vittima del contagio e ha servito tanto da campanello d'allarme circa il vigore del virus, quanto da apripista nelle modalità di contenimento e cura per tanti altri Stati in Europa e fuori. Si può essere orgogliosi della risposta complessiva che ha dato il nostro paese in tale drammatica contingenza, dalla disciplina degli italiani fino alle misure che sono state tempestivamente adottate dalle autorità dal livello centrale a quello locale, in un percorso emergenziale che non era mai stato esplorato.

Guardando al futuro, si può trarre però conforto dalla esperienza passata e confidare che le Autorità, tanto in Italia quanto in Messico, sapranno garantire la massima sicurezza possibile.

Dietro ogni crisi c'è sempre un'opportunità: nonostante il forte impatto dell'emergenza sull'economia e sul benessere di tanti cittadini, in Italia si nota uno spirito diverso, una grande voglia di rimboccarsi le maniche e di avviare un periodo nuovo capace di mettere definitivamente alle spalle una decade di crisi economica e finanziaria. È auspicabile che tale spirito si mantenga e cresca sempre più.

L'esperienza della crisi ha anche creato un contesto internazionale differente. Innanzitutto in Europa, dove la potenza dell'impatto dell'emergenza ha fatto crescere la solidarietà e sta contribuendo a creare un clima nuovo di collaborazione. È significativo e spero di buon auspicio che la celebrazione in questo stesso anno del 70mo anniversario della "Dichiarazione Schuman" ci stimola a ripercorrere il tragitto percorso dalla firma nel 1957 dei Trattati di Roma che diedero vita a quella che allora era la Comunità Economica Europea e a pensare quanti progressi abbiamo da quel tempo raggiunti.

È altrettanto auspicabile che l'esperienza della pandemia convinca tutti che non c'è migliore alternativa ad una sempre maggiore collaborazione internazionale: quanto più dure sarebbero state le conseguenze dell'emergenza senza lo scambio di informazioni ed esperienze, senza lo slancio solidale di invio di materiali e medici? E quanto più lungo sarebbe il processo di recupero senza la cooperazione per la ricerca di un vaccino e senza la possibilità di riprendere commerci, scambi e collaborazioni? È una considerazione importante per l'Italia anche perché il prossimo anno assicurerà la presidenza di un foro internazionale importante quale è il G20.

L'Italia sta cercando di prepararsi al meglio per stimolare una ripresa economica quando ciò sarà possibile. Per la seconda potenza manifatturiera europea l'export riveste un'importanza fondamentale, in particolare nel mercato di un paese importante quale il Messico, fra i nostri primissimi partner economici nel continente americano. Auspico e confido che presto saremo in grado di tornare a lavorare con rinnovato vigore e nuove idee con i nostri interlocutori e amici messicani alla creazione di nuove opportunità di rafforzamento delle relazioni in tutti i settori fra i nostri due paesi.

Si tratta della mia prima Festa della Repubblica in Messico, essendo giunto qui da poco tempo. Per il futuro sono certo di poter continuare a beneficiare della collaborazione di grande valore che ho ricevuto in questi primi mesi dalle varie istituzioni che, oltre all'Ambasciata, compongono, nel loro complesso, il Sistema Italia: l'Istituto per il Commercio Estero, l'Istituto Italiano di Cultura, la Camera di Commercio Italiana in Messico, le varie sedi della Dante Alighieri, l'Accademia di Arte di Firenze, l'Associazione dei Ricercatori Italiani: si tratta di attori istituzionali di grande qualità che fanno squadra con la nostra dinamica comunità e con le imprese italiane in Messico.

Del Sistema Italia sono parte altrettante importanti il ComItEs, i nostri Consoli Onorari, l'Associazione Italiana di Assistenza, e le altre organizzazioni italiane attive su tutto il territorio che vorrei ringraziare particolarmente per l'apporto di grande valore che hanno garantito e continueranno generosamente ad offrire all'Ambasciata al fine di assistere i numerosi casi di connazionali che a vario titolo si sono trovati in una condizione di necessità in questa particolare contingenza.

Considerato che non possiamo celebrare la Festa della Repubblica con i nostri amici messicani e data l'emergenza sanitaria, abbiamo pensato di riaffermare simbolicamente l'amicizia tra i nostri due paesi programmando per il 2 giugno una cerimonia virtuale di consegna al CONACyT del prototipo italiano del ventilatore "Ferrari F15", che potrà essere prodotto liberamente in Messico.

Pensando al futuro con l'ottimismo della volontà, che è d'obbligo nel caso di due paesi straordinari come Italia e Messico, insieme a tutto il personale dell'Ambasciata, Vi auguro una buona Festa della Repubblica,

viva l'Italia, viva il Messico!